

A Corpus-Based Study on the Styles of Three Translators

Authors : Wang Yunhong

Abstract : The present paper is preoccupied with the different styles of three translators in their translating a Chinese classical novel Shuihu Zhuan. Based on a parallel corpus, it adopts a target-oriented approach to look into whether and what stylistic differences and shifts the three translations have revealed. The findings show that the three translators demonstrate different styles concerning their word choices and sentence preferences, which implies that identification of recurrent textual patterns may be a basic step for investigating the style of a translator.

Keywords : corpus, lexical choices, sentence characteristics, style

Conference Title : ICLLCS 2017 : International Conference on Language Literature and Cultural Studies

Conference Location : Bangkok, Thailand

Conference Dates : October 26-27, 2017